

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIPALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 10. marts 2021 suliami suliareqqitassanngortitami

K 045/21

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

(illersuisutut akuerisaq cand.jur. Thomas Wiemann)

Siullermeeriffiusmik eqqartuussuteqartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 20. maj 2020 (QAA-KS-1548-2019).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq atuuttussanngortitsisoqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq sakkukillisaaffigineqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nassuiaatit

Unnerluutigineqartoq, U, ilassutitut nassuiaavoq, 2019-mi P atassuteqarnerminik aamma pasiulliutaanut, eqqartuussisoqarfimmi nassuiaanikuuvoq qatanngutini angutit illoqarfimmi allamiittut oqaluussinnaanagit, kisianni tassa P ningalerluni.

Imminorsimaneq pillugu eqqartuussisoqarfimmi oqaluttuarisani assut imminut sunniuteqarsimavoq, kisianni ullumikkut ajunnginnerujussuuvoq. P inuttut oqaluutissaarnikuupput. Kisianni sulianut atatillugu ilaannikkooriarlutik naapissinnaasarlutik.

Innarluutilinnut ingerlatsisartutut sulivoq isertitaalu nikerarsinnaallutik. Polaroilimi suligallarami aningaasarsiaminit annikinnerusumik maannakkut aningaasarsiaqarpoq. Illoqarfimmi kisiartaavoq [...]. Suli X1 najugaqatigivaa.

Naluvaa eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassappat suliffimminut najukkaminullu siunneqarumaarnersoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Unnerluutigineqartoq eqqartuussisoqarfimmit pisuutinneqarpoq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88, P minnerpaamik quleriarlugu niaquatigut aamma timaatigut tilluarsimagamiuk allatigullu annikinnerusumik ajoqusissutigisaanik.

Nakuusernerup pissusia, annertussusia aamma ajoqusernerit nakuusernerup kingunerisaanik tunngavissarsissutaanngillat eqqartuussisoqarfiup sivissussulineraniit pineqaatissiissutip sakkukinnerulernissaanik sivilissusiiliinissamik.

Taamaattumik eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa nunatta eqqartuussisuuneqarfianit atuuttussanngortinneqarpoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit oqaatigineqarpoq piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqarsimasoq sivilissusiliinermut atatillugu tunngavigineqarsinnaanngitsoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiani suliamut aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 10. marts 2021 i ankesagen

K 045/21

Anklagemyndigheden

mod

T

(autoriseret forsvarer cand.jur. Thomas Wiemann)

Qaasuitsoq Kredsret har afsagt dom i 1. instans den 20. maj 2020 (QAA-KS-1548-2019).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse.

T har påstået formildelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

Tiltalte, T, har supplerende forklaret, om hans forhold til F i 2019 og de beskyldninger, han har forklaret om for kredsretten, at han ikke kunne snakke med sine brødre, som befandt sig i en anden by, uden at F blev jaloux.

Angående det selvmord, han har fortalt om for kredsretten, påvirkede det ham meget, men han har det noget bedre i dag. F og ham taler ikke længere sammen privat. De mødes dog sommetider i professionel sammenhæng.

Han arbejder nu som handicapchauffør, og at hans indkomst herfra er svingende. Han tjener mindre, end da han arbejdede for Polaroil. Han er den eneste [...]i byen. Han bor fortsat sammen med X1.

Han ved ikke om en stadfæstelse af kredsrettens dom vil have konsekvenser for hans job og bolig.

Landsrettens begrundelse og resultat

Tiltalte er i kredsretten fundet skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 ved at have tildelt F mindst 10 knytnæveslag i hovedet og på kroppen med nærmere angivne moderate skader til følge.

Under hensyn til voldens karakter, omfang og de skader, volden har medført, er der ikke grundlag for at udmåle en mildere foranstaltning end den, kredsretten har udmålt.

Landsrettens stadfæster derfor kredsrettens dom.

Landsretten bemærker, at der i dette tilfælde ikke er grundlag for tillægge sagsbehandlingstiden betydning ved udmålingen.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen skal betale sagens omkostninger for landsretten.

Jakob Julskjær

E Q Q A R T U U S S U T

Nalunaarutigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 20. maj 2020

Eqqaartuussiviup no. 1548/2019
Politiit no. 5513-97431-00464-19

Unnerluussisussaataitasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 18. november 2019.

U makkuningga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermi inatsit § 88 - Nakuuserneq

ulloq Septembarip qulingat 2019 najukkami Aqqusinertaaq [...] Uummannamiittumi, arlaleriarluni P niaquatigut timaatigullu tilluttarsimallugu, taamaalilluni P isaata talerperliup eqqaatigut aavialitserneqalerluni, aammalu taliini aavialitserneqalerlunilu kimillatserneqalerluni.

P sinnerlugu taarsivigineqarnissamik piunasaqaateqartoqarnissaa sillimaffigineqassaaq.

Piunasaqaatit

Unnerluussisussaataitaasunit piunasaqaatigineqarpoq ulluni 40-ni Pinerluuteqarsimasunut Inissiisarfimmiittussangortitsineq.

U pisimasumi pisuunerarlunilu pisuunnginnerarsinnaanngilaq.

U sinnerlugu illersuisoq Thomas Wiemann piunasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqassasoq. Pisuutinneqassappat piunasaqaateqarpoq kinguartitamik ulluni 7-ni Pinerluuteqarsimasunut Inissiisarfimmiittussangortinneqassasoq, eqqartuussisut aalajangigaannik misileraaffilerlugu. P-ip anniaateqarsimanerminut taarsiiffigeqqussutaa inuinnaat saqittaattarfiannut imaluunniit Taarsiissutissat piullugit Ataatsimiittitaliamut innersuunneqassasut.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittoq P nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 20. maj 2020 Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

P nassuiaateqarpoq ulloq 20. maj 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

Allagartat uppersartaatit

Uppersartaatitissutigineqartunit ilanngussani makkua ersersinneqarput:

- A-1, nalunaarutiginninnermit nalunaarusiaq, nalunaarutiginninnermi ullua 10.09.2019, aamma piffissap pinerliiviup ullua 10.09.2019.
- E-1, nakorsap politiinut uppersartaataat, P:
 - Immikkoortortaq 2, ajoqusersimasumik misissuineq pisimavoq ulloq 10.09.2019 nal. 10.44

- Immikkoortortaq 3, ajoquserneq pisaneragaavoq ulloq 10.09.2019 nal. 02.00
- Immikkoortortaq 5, takuneqarsinnaasuni nassaarineqartut:
 - 1: isaata talerperliup nalaani tilluusaq angisooq, pullappoq ersaata talerperliup tungaanut, isaa ammarsinnaangilaq, kisianni isaata misissornerani ajoqusersimangilaq. Uisorissartarfii ataani qulaanilu pullapput ersaalu talerleq annertuumik pullalluni.
 - 2: tuia saamerleq tilluusaqarpoq, itumattut atsigisumik amiaalaterneqarluni missiliorlugu 5x 3 x3 cm-itut angitigisumik.
 - 3: asaaqqua talerperleq kukkukuup manniatut angitigisumik tilluusaqarpoq.
 - 4: iviangia saamerleq 5 cm-itut angitigisumik amiilaterneqarpoq saamiata tungaanut 5 cm-itut angitigisumik.
 - 5: qulaani taaneqartumiit 12 cm-imik nikikkaanni tilluusaq
 - 6: niaquata saarnngani talerpiata tungaa anniarivaa kisianni tilluusaqangilaq.
 - 7: ikusiani tilluusaq 2 kr.-itut angitigisoq.”
- Immikkoortortaq 6, tarrarsuisoqarsimangilaq.
- Immikkoortortaq 7, nakorsiap isaa mattuserneqarpoq.
- Immikkoortortaq 8, nakorsiaq nakorsamut immikkut ilinniagalimmut innersuunneqangilaq.
- Immikkoortortaq 9, nassaarineqartut piffissami oqaatigineqartumi taamatullu pisimasuunerarneqarput.
- Immikkoortortaq 10, anniarnini pissutigalugu qaangiuttussamik kingunipilutsitsissagunarpoq.
- Immikkoortortaq 11, nakorsiaq kajumissaarneqarpoq politiinut saaffiginnissasoq qanillineqanginnissaa anguniarlugu.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, massakkut X1 najugaqarallarpog, pisup kingorna P avissaaramik. P oqaloqatigiillattaarunnaarnikuupput, aamma pisoq pillugu eqqartornikuunngilaat. Maanna tankeqarfimmi Polaroil-imi atorfeqarpoq qaammammusiaqarluni. Qaammammut akileraarut peernagu 18.000 koruuninik aningaasarsisarpoq, akileraarut peerlugu missiliorlugu 10.-12.000 koruunit tigusarpai. Eqqartuussaaqqaarnini pillugu oqarpoq ajornani, misigisassaanerarpaa. Imminorsimasumik suliffimmini ulloq 22. november 2019 naammaattuunikuuvoq, inuup nalasup eqqaanni aak aallaallu takugamigit silaarussimavoq, tamatuma kingorna imminut mattusimasimavoq allaat suliani tammartuusillugit. Taanna pillugu ullumikkut oqaloqatiginnittarnini iluaqutigisarpaa. Aappaqarpoq, qitornaqangilarlu.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq pisuunerarsinnaananilu pisuunnginnerarsinnaangilaq eqqaamasaqanginnami, P ajoquserneri uppernarsaasikkat qanoq iliuserisimanerlugit. Eqqartuussivimmi nassuiaanermini unnerluutigineqartoq nassuerpoq P annersarsimallugu, kisianni qanoq annersarsimanerlugu nassuiaatigisinnaanagu.

Ilisimannittoq P eqqartuussivimmi uppernartumik, aammalu eqqortuinnarmik oqaluttussaataanerminik ilisimatinneqareerluni nassuiaavoq unnerluussissummi aamma nakorsap politiinut uppernarsaatit asserluinnangajaannik, qanoq unnerluutigineqartumit

iliorfigineqarsimanermik. Iisimannittoq nassuiaavoq, minnerpaamik qulit missaanniittunik unnerluutigineqartumit tilluarneqarsimalluni, imaangitsoq arlaleriartumik unnerluussisuummi oqaatigineqartutut.

Taamaalilluni eqqartuussisunit uppersineqarpoq unnerluutigineqartup U unioqutissimagaa pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuuserneq, tassa P minnerpaamik quleriarlugu assamminik eqissimasumik kiinaatigut, niaquatigut timaatigullu tilluarsimallugu, taamaalilluni P isimigut talerperlikkut tilluusartillugu kiisalu tuitigut saamerlikkut, asaqqatigut talerperlikkut, iviangiatigut saamerlikkut tilluusartillugu, niaqumi saarnatigut annialersillugu aamma angisuumik ikusiatigut saamerlikkut tilluusaqarlarsillugu.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisut isumaqarput nakuuserneq taamatut iskkulik unnerluutigineqartup piliarisimasaa aallavittut kinguneqartinneqartariaqartoq eqqartuunneqarmik utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitaanermik.

Det er retsens opfattelse, at vold af den karakter, som tiltalte har begået, som udgangspunkt bør medføre idømmelse af ubetinget anstaltsanbringelse.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput, pineqaatissiissutissamik toqqaaniarnermi pingaartumik pingaartinneqarmat, uani pineqarluni angut inersimasoq 30-inik ukiulik aapparminut nakuuserfiginnissimasoq. Nalinginnaasumik nakuuserneq pineqarpoq, politiillu dagsbefalingiat malillugu pineqaatissinneqarsinnaalluni nakkutigisaanermik imaluunniit utaqqisitamik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni eqqartuussaaneermik, pingaartumik unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut pineqaatissinneqartareersimanngippat. Taamaakkaluatorli pineqaatissiisoqarsinnaavoq utaqqisitaanngitsumik eqqartuussuteqarnikkut, sakkortusaataasinnaasunik pisoqarsimappat. Eqqartuussisunit sakkortusaatitut isigineqarpoq minnerpaamik qulinik amerlanerusunilluunniit aaparisamut tilluaasimaneq, naapertuuttutullu isigineqarluni utaqqisitaanngitsumik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineramik eqqartuussineq, taamaallaat uppersineqarmat minnerpaamik quleriarluni tilluaasimaneq, imaangitsorlu arlaleriarluni ajoqusersimasumut tilluaaneq.

Taamaattumik pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 146, stk. 1 nr. 2 naapertorlugu, inatsisunik unioqutitsinerup peqqarniissusia pissutigalugu, ajoqusertup ajoquserneri uppersaasiiffigineqartut aallaavigalugit.

Pinerlineqarsimasimanerup kingunerisaanik anniaateqarnermut taarsiiffigeqqussut Taarsiissuteqartarnermi Aalajangiisartunut innersuussutigineqarpoq, uani pineqarmat inummik ajoqusiineq. Ajoqusertup nassuiaataa, pisimasup kingornali ulloq manna tikillugu isiminik talerperlermik anniaateqartarluni aammalu nakorsamit misissoqqinneqarsimalluni pisimasup kingornatigut, nakorsap politiinut uppersaataani ikorfartuiffigineqanngilaq immikkoortortaq 10-mi, tassani taamaallaat allanneqarsimammat, ajoqusersimasoq qaangiuttussamik kingunipilutsitsissasoq, immaqa anniarnini pissutigalugu. Eqqartuussisut periarfissaqanngillat aalajangersaassallutik ullut/sapaatip akunneri/qaammatit qassit, taarsiissuteqartarnermi inatsimmi aalajangersakkat malillugit, uppersaasiiffigineqarsimanngimmat sukumiinerusumik naliliineq piffissaq qaangiuttussamik kingunipilutsitsineq pillugu.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U ulluni 30-ni Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfirmiittussanngortinneqarpoq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Eleonora Steenholdt Mørch
Eqqartuuisoq

D O M

afsagt af Qaasuitsoq kredsret den 20. maj 2020

Rettens nr. 1548/2019
Politiets nr. 5513974310046419

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 18. november 2019.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 - vold

ved den 10. september 2019 på adressen Aqqusinertaaq [...] i Uummanaq at have slået F og hævelse ved højre øje samt blodansamlinger og hudafskrabninger på begge arme.

Der tages forbehold for krav om erstatning på vegne af F.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i Anstalten for Domfældte i 40 dage.

T kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig.

På vegne af T har forsvareren Thomas Wiemann fremsat påstand om frifindelse. Subsidiært betinget anstaltsdom på 7 dage med prøvetid efter rettens skøn. F erstatningskrav om svie og smerte henvises til civilt søgsmål eller til Erstatningsnævnet.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F.

Tiltalte T har afgivet forklaring den 20. maj 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F har afgivet forklaring den 20. maj 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Det fremgår af følgende dokumenterede bilag:

- A-1, Anmeldelsesrapport, at anmeldelsesdatoen er den 10.09.2019, og at gerningstidspunktet er den 10.09.2019.

- E-1, Politiattest af skadelidte F:
 - Pkt. 2, at undersøgelsen af skadelidte er sket den 10.09.2019 kl. 10.44
 - Pkt. 3, at skades angives at være sket den 10.09.2019 kl. 02.00
 - Pkt. 5, det objektive fund:
 - ”1: omkring hø øje stor blodansamling, hævelse, som strækker sig mod hø kind, øjet kan ikke åbnes, men ved undersøgelse af selve øje er denne normalt .Over og under øjenlåget voldsom hævet og hø kind voldsom hævet.
 - 2: ve skulder blodsamling, hånfladestor, hud afskrabning ca. 5x 3 x3 cm
 - 3: hø overarm hønseæg stor blodsamling
 - 4: ve bryst 5 cm lang hudafskrabning helt mod ve side
 - 5: 12 cm fra ovenstående hudafskrabning blodsamling
 - 6: på siden af højre del af kraniet smerter men ingen blodsamling
 - 7: Stort mærke på størrelse med 2 kr. ve albue”
 - Pkt. 6, at der ikke blev foretaget røntgenfotografering
 - Pkt. 7, at patienten fik klap for øjet
 - Pkt. 8, at patienten ikke blev henvist til speciallæge
 - Pkt. 9, at det forefudne antages at være fremkommet på den angivne tid og måde
 - Pkt. 10, at tilskadekomne vil få forbigående mén måske på grund af smerter
 - Pkt. 11, at patienten opfordres til at kontakte politiet med henblik på tilhold.

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han nu bor midlertidigt hos X1, for han og F gik fra hinanden efter episoden. Han og F snakker ikke mere med hinanden, og de har efter episoden ikke talt om selve episoden. Han er nu ansat i Tankanlægget Polaroil og har månedsløn. Før skat får han løn på 18.000 kr., og efter skat får han udbetalt ca. 10.-12.000 kr. Han har det fint med sin første sag som den tiltalte, det tager han som en oplevelse. Den 22. november 2019 kom han til at finde en person, som havde begået selvmord på hans arbejdsplads, og han fik blackout, da han så personen liggende i en blodpøl ved siden af et gevær, herefter havde han lukket sig helt for omverdenen, så meget at han nogen gange glemmer sine opgaver. I dag har han nytte af sin samtaler om det. Han har samlever, og har ingen børn.

Rettenns begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig, da han ikke husker, hvordan han påførte F dokumenterede skader. Under sin forklaring i retten erkendte tiltalte at have slået F, men hvordan han tildelte hende slagene, kunne han ikke forklare.

Vidnet F blev af retten fundet troværdigt, som efter at være blevet sandhedsformanet afgav en klar forklaring næsten samstemmende med anklageskriftet og lægeattesten, om hvordan hun blev udsat for at tiltalte. Vidnet har forklaret, at hun fik tildelt mindst ca. 10 knytnæveslag eller lidt mere af tiltalte, og ikke adskillige gange som beskrevet i anklageskriftet.

Retten har således fået det bevist, at tiltalte T har overtrådt kriminallovens § 88 – vold, ved at have slået F mindst 10 knytnæveslag med knyttet hånd i ansigtet, hovedet og kroppen, således at F pådrog sig hævelse ved højre øje samt blodansamlinger ved venstre skulder, højre overarm, venstre bryst, smerter på siden af højre del af kraniet og stort mærke på venstre albue.

Om foranstaltningen

Det er retten opfattelse, at vold af den karakter, som tiltalte har begået, som udgangspunkt bør medføre idømmelse af ubetinget anstaltsanbringelse.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at der er tale om en voksen mand på 30 år, der har begået vold mod sin ægtefælle. Der er tale om almindelig vold, som efter Politiets dagbefaling kan foranstalles med tilsyn eller betinget anstaltsdom, navnlig hvis den tiltalte ikke tidligere er blevet foranstaltet. Dog kan der ske foranstaltning med ubetinget anstaltsdom, når der foreligger skærpende omstændigheder. Retten finder det skærpende, at tiltalte havde tildelt mindst 10 knytnæveslag eller lidt mere mod sin daværende ægtefælle, og finder det passende med 30 dages ubetinget anstaltsdom, da det kun er bevist, at der er tale om mindst 10 knytnæveslag, og ikke adskillige knytnæveslag, som skadelidte fik tildelt.

Foranstaltningen fastsættes derfor efter kriminallovens § 146, stk. 1 nr. 2 af hensyn til lovovertrædelsens grovhed, henset til skadelidtes dokumenterede skader.

Erstatningskravet om erstatning for svie og smerte henvises til Erstatningsnævnet, da der er tale om personskade. Skadelidtes forklaring om, at hun siden episoden op til i dag har gener med sin højre øje og at hun igen har været til lægeundersøgelse med den efter episoden, understøttes ikke af lægeattestens pkt. 10, idet der kun stod, at tilskadekomne efter det foreliggende vil få forbigående mén, måske på grund af smerter. Retten har ikke mulighed for at fastsætte antal dage/uger/måneder efter Erstatningslovens bestemmelser på baggrund af det, da der ikke ses dokumenteret en ny lægeattest med en mere konkret skøn på en periode på en forbigående mén.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T dømmes til anbringelse i Anstalten for Domfældte i 30 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer

Den 20. maj 2020 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.
Kredsdommer Eleonora S. Mørch behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1548/2019
Politiets nr. 5513974310046419

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet:

Pasillerneqaannaavissimavoq P-imiit, allasiorsimasutut susinnaanngittutut oqalulluni allaat Facebook-, youtube- aamma spilliinnartuunerarlugulu oqalulluni, uffa taamani suliffeqaasaarluni illup iluani attorsinnaasani attortarai. P ukiuni marlunni inooqatigisinnarlugu ukiut pingajussaani katissimapput. Ajunngitsutut imminut nalilerpoq. Pisoq pivoq P pasiinnaavimmani persuttaarujussuarpoq nakuuserluni, kisianni kamaammerujussuarnermigut silaarussimavoq nuliame pisinnaanngittutut susinnaanngittutut pimmani.

Iliuserisimasani eqqaamanerlugit aperineqarami akivoq, sakkortusiartortumik kamaammerami oqaatsit sakkortuut atorsimallugit, kisianni eqqaamanagu qanorpiaq iliorsimanerluni. Qaatukkami anivoq. Pisup nalaani marluullutik P imigassartorsimanngillat. P ilaatigut oqaluttarami arnaaterpassuini kujattakkani ornequllugit, taamaattumik kamaammerujussuarsimavoq. P persuttaanera ilumoorpoq, kisianniuna eqqaamanngikkaa qanorpiaq persuttaasimanerluni eqqaamannginamiuk.

Ikiaroorartumik atuisuunngilaq imigassartulaartarporli. Imminortumik naammattuuinermi kingorna imigassamik atuinera sakkortusingaluarpoq. P nakkarsaannarmani kamaammissutigivaa, aamma ilaatigut ataatami peerunnerata kingorna nammineq pigerusutani oqaatigitinniarsaritimmagit.

Eqqaamasani malillugit pisoq novemberip qulingani pivoq. Eqqaamasaa tulleg tassaavoq aningami. Inunnik allanik tusanngilaa P unatarsimagini. Pisup kingorna angajoqqaaminukarpoq sivisuumillu taakaniilluni. Ullut marluk-pingasut qaangiunnerani P takoqippaa pisattani aangamigit. Tassani aallerami P oqaloqatigitsiarppaa. Pisup kingorna

assani maluginiarsimannilai ippiginagillu. Aningami P isaa takuaa matoqqasoq, kisianni qanoq ajoqusersimasoq takunngilaa.

Ullumikkut P aappariunnaarnikuaa. P takoqqikkamiuk isaa mattuseqqavoq, allamik maluginiagaqanngilaq. Pisup nalaani marluinnaasimapput. Septemberimi pisimasunik eqqaamasqaanngilaq, taamaallaat novemberimi kisiat pisimasoq eqqaamavaa.

Dansk:

Han blev hele tiden beskyldt af F om utroskab, hvor hun sagde at han intet kan noget, og endda at han hele tiden spillede på facebook og youtube, og det var til trods for, at han havde arbejde dengang og lavede noget husligt der, hvor han kan. Efter at have levet sammen med F i 2 år, blev de gift på det tredje år. Han vurderer sig selv som en god person. Episoden skete, da F hele tiden beskyldte ham, hvor han udøvede grov vold, men han var blevet så hidsig over, at hans kone påstod, at han intet kunne gøre noget, så han fik blackout.

Adspurgt om han kunne huske sine handlinger, svarede han, at i forbindelse med, at han blev mere hidsig, havde han brugt grove ord, men kan ikke huske, hvad han nøjagtigt havde gjort. Da han kom til sig selv, gik han ud. Under episoden havde de begge, han og F ikke drukket alkohol.

Nogle gange plejede F at sige, at han skulle tage over til sine mange kvindelige bekendtskaber, som han har samleje med, det var derfor, han var blevet meget hidsig. Det var rigtigt, at han udøvede vold mod F, men han kan bare ikke huske, hvordan han havde udøvet vold mod hende. Han er ikke bruger af hash, men drikker lidt alkohol. Da han blev udsat for at støde på, en der tog sit eget liv, begyndte han ellers at drikke mere. Han blev hidsig af F nedgørelse af ham, også fordi hun forsøgte at få ham til at tale om noget, han ville have for sig selv efter sin fars død.

Så vidt han kan huske, så skete episoden den 10. november. Det næste han kan huske var, da han gik ud. Han har ikke hørt fra andre mennesker om, at han havde tæsket F. Efter episoden tog han over til sine forældre og var der i lang tid. Han så F igen efter der var gået 2-3 dage, da han hentede sine ting. Han havde en kortere samtale med F der. Efter episoden havde han ikke lagt mærke til sine hænder og havde ingen gener. Da han gik, så han, at F øje var helt lukket til, men så ikke, hvilke skader, hun havde pådraget sig.

I dag danner han ikke længere par med F. Da han genså F, havde hun plaster på øjet, andet lagde han ikke mærke til. De var alene under episoden. Han kan ikke huske noget om en episode i september, han kan kun huske episoden fra november.

[...]

F forklarede på grønlandsk blandt andet:

Ulloq 10. september 2019 ullukkut nalunaaqutaq 11.20 nalunaarsimavoq nakorsiarniarluni. Napparsimavimmiit ingerlaannaq Politeeqarfiliarpoq napparsimaveqarfiup kissaatigisimammagu suliaq Politiinut nalunaarutigissagaa, inuk kinaluunniit annersarneqartussaannngimmat. Taamani imminut annikigisimavoq taama pineqarnek ajorami. Siusinnerusukkut U oqarfigereernikuuaa annersarpani Politiinut tunniunniarlugu.

Ulloq 9. september innaramik sininneq ajulerami pujortariarpoq. Pujortariarnerani U mobiliini marsersimammagu aperisimavaa sooq taamaaliorsimanersoq, U misiarsimavoq. Ulloq taanna U oqarnikuunngilaq arnaaterpassui kujattagai orneqqullugit, oqaannarpoq ulloq taanna misiarmat miserrartujunnaqqullugu, allamik oqaaseqanngilaq.

U sammillugu innarami tununngammat aamma nammineq tunuppaa. Tassani oqarfigigamiuk miserrartunerarlugu U siniffimmiillutik tillualerpaa, kiinaatigut, niaquatigut timaatigullu eqqortarlugu, missiliorlugu qulinik imaluunniit amerlanernik toqqisarlugu. Tamatuma kinguneranik kiinaani isaa ingerlaannaq mamippoq, ullumimut sianiutaanik eqquilluni, tassa sianiutini malugisinnaajunnaarnikuungamigit.

Ulloq taanna pisullu nalaani U marluinnaapput. Nammineq ernerangajulleq kingusiinnaq iserpoq. Tilluartaikkami ingerlaannaq ajoquserpoq isimigut tilluusaqalerami isaalu mamilluni, timaanilu aamma tilluusat saqqummerarlutik. U tillualermani igalaap tungaanut siniffiup eqqaanut qimaavoq, tassanilu oqaluuppaa taamaasioqqunagu aneqqullugulu. U oqalunniinnaraluartoq piumaffigivaa anissasoq, tassani U anivoq.

Ulloq taanna imersimangillat. Ingerlaannaq nakorsianngilaq, sianeramili oqarfigineqarpoq ullaakkut atissasoq, taamaasiorporlu. Napparsimavimmi misissorneqarami nakorsap arnap misissorpaa. Taassuma nakorsap arnap atia eqqaamanngilaa, taannali skilteqarpoq "læge"-mik allaqqasumik. Isimini sianiutini qaammatip tungaanut malugisimanngilai, massakkumut allaat taamaattarput, aamma isiminik pullattoornikuuvoq.

Illersuisup apersuineratigut oqarpoq ilumoortoq illersuisup paasisaatut mobilia Facebookilu tassani aallarniutaasimasut U miserratiginninneranut.

Pisup kingorna sapaatip akunnera ataaseq qaangiuttoq U takoqqippaa pisattani aammagit. Taanna sioqqullugu U imminut allaannaavissimavoq.

Aperineqarluni U qanoq oqaluuttarsimanerini akivoq, ima oqaluussimallugu "mobilerasungakku, sooruna marsiinnarit?" aamma "miserrartujunnaarniarit". Taakku oqaatsit U atorpai. Unatartilerami imminut illersorniarsarivoq kiinnani assersortarlugu, toqqisaarmanilu takuaa. Timimigut eqqorneqarami ikusimi nalaatigut, taanna suli anniarisarpaa. Aamma iviangiata nalaatigut saamiup tungaani eqqortarpaa, taavalu aamma talerpiup tungaani saneraatigut eqqortarlugu. Taakku tamarmik tilluusarsimapput.

U nassuiaanikuungami pisoq novemberip qulingani pisimasoq, ilisimannittup taanna eqqunnginnerarpaa, nammineq eqqaamalluaramiuk septembarip quleringani pisoq, tassami angajullequtaa tamatuma nalaani nalliunnikuungami.

U pisuutinneqassappat anniaateqarsimanerminut taarsiinissaa kissaatigivaa, ullumimut suli isini anniaatigisaramiuk. Taanna isini kingusinnerusukkut nakorsiuteqqinnikuua, oqarfigineqarsimavorli kingusinnerusukkut aaqqissasoq, kisianni suli anniaatigisarpaa. Taamani ullut marluk sulinnigiffeqarnerata nalaani taamatut pineqarami aningaasatigut isertitamigut annaasaqarsimanngilaa, aamma pigisaanik aseruisoqarsimanngilaa.

Dansk:

Den 10. september 2019 kl. 11.20 havde hun meddelt, at hun vil konsultere en læge. Fra sygehuset tog hun direkte til politistationen, da sygehuset ønskede, at hun skulle anmelde sagen, da man ikke må udøve vold mod enhver person. Dengang havde hun følt magtesløshed, fordi hun ikke havde været udsat for noget lignende før. Hun har tidligere sagt til T, at hvis han slog hende, så vil hun anmelde ham til politiet.

Den 9. september da de gik i seng, kunne hun ikke sove, så hun gik ud for ryge. Mens hun var ude at ryge, havde T kigget på hendes mobil, hun spurgte ham om, hvorfor han havde gjort det, men han nægtede at have gjort det. Den dag havde hun ikke sagt til T om, at han skulle tage over sine mange kvindelige bekendtskaber, som han har samleje med, hun sagde kun, da han nægtede, at han ikke skulle være så benægtende, andet sagde hun ikke.

Da hun lagde sig, var hun vendt mod T, som lå med ryggen til, så hun gjorde det samme. Da hun der sagde, at han var for benægtende, så begyndte han at give hende knytnæveslag, mens de lå på sengen, han ramte hende på ansigtet, på hovedet og på kroppen, han ramte sådan cirka 10 gange eller mere. Efterfølgende blev hendes øje helt lukket, den dag i dag er der gener i nerverne, sådan at hun ikke længere kunne mærke nerverne.

Den dag og omkring episoden var hun og T alene. Hendes søn kom senere ind. Mens hun fik knytnæveslag, fik hun straks et blå mærke og øjet lukkede sig, og blå mærker kom også frem på kroppen. Da T begyndte at tildele hende knytnæveslag, flygtede hun mod vinduet ved sengen, og der sagde hun til ham, at det skulle han ikke gøre og bad ham om at gå. T blev ved med at snakke, men hun bad ham om at gå, og der gik T.

Den dag havde de ikke drukket. Hun tog ikke til lægen lige med det samme, men da hun ringede blev der sagt til hende, at hun skulle komme ned om morgenen, og det gjorde hun. Da hun blev undersøgt på sygehuset, var det en kvindelig læge, der undersøgte hende. Hun kan ikke huske lægens navn, men kan huske hendes skilt, hvor der stod "læge". Hun kunne ikke mærke nerverne ved øjet i op til 1 måned, den dag i dag er det stadig tilfældet, og hun havde også hævelser ved øjet.

Adspurgt af forsvareren sagde hun, at det var rigtigt, som forsvareren havde erfaret, at hendes mobil og facebook startede det hele ved T` benægtelse.

Efter episoden gik der 1 uge indtil hun så T igen, da han hentede sine ting. Forud for det havde T hele tiden skrevet til hende.

Adspurgt om, hvad hun havde sagt til T, svarede hun, at hun sagde "hvad har du gjort ved min mobil, hvorfor smugkigger du på den?". Det var det ord hun sagde til T.

Da han begyndte at slå hende, forsøgte hun at beskytte sig selv at skærme for sit ansigt, og hun så det, når han ramte hende. Da hun blev ramt på kroppen omkring sin albue, har hun den dag i dag stadig smerter derfra. Og han ramte hende også omkring hendes venstre bryst, og på højre side omkring siden. Der var blå mærker på de steder.

T havde forklaret, at episoden skete den 9. november, vidnet sagde at det ikke passede, hun kan tydelig huske det, det skete den 10. september, fordi hendes ældste havde holdt fødselsdag omkring på det tidspunkt.

Såfremt T blev kendt skyldig, så ønsker hun at få erstatning for svie og smerte, fordi hun den dag i dag stadig har smerter i øjet. Øjet har hun været til læge med igen, hvor der blev sagt til hende, at den vil blive i orden igen senere, men hun har stadigvæk smerter. Episoden skete under hendes 2 dages ferie, derfor havde hun ingen tab af sin indkomst, og der blev heller ødelagt noget af hendes ting.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.00.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer